

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.  
GENERAL

A/38/766  
S/16232

23 December 1983

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第三十八届会议  
议程项目 41  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第三十八年

1983年12月22日

土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上北塞浦路斯土族共和国代表奈尔·阿塔莱先生1983年12月22日给你的信。

如蒙将此信作为大会议程项目41项的文件和安全理事会的文件散发，将不胜感激。

常驻代表

大使

乔斯昆·基尔贾 (签名)

附件

1983年12月22日

奈尔·阿塔莱先生给秘书长的信

你可能清楚记得，1983年12月15日安全理事会在审议联合国塞浦路斯维持和平部队问题时，我特意避免同穆绍塔斯先生就谁入侵塞浦路斯的问题进行争论。但是，鉴于穆绍塔斯先生长期对这个问题进行歪曲，因而我要求安全理事会主席将本声明附于我在安理会会议厅所作发言之后，希望尊敬的希族塞人政府代表今后不再如此傲慢无视事实的精确性。

1974年7月19日，恰好在塞浦路斯发生那次声名狼藉的、意在完成马卡里奥斯大主教企图摧毁独立的两族国家——塞浦路斯共和国的计划的政变后的第四天，马卡里奥斯大主教在安全理事会发言，下列各段系摘自他的发言：

“首先，我谨向安全理事会的成员国表示我热诚的谢意，感谢它们对希腊军事政权组织的并由在塞浦路斯国民警卫队中服役和指挥的希腊军官们实行的政变后在塞浦路斯造成的危急局势表示深切的关注。”（S/PV. 1780,第7页）

毋庸置言，这些希腊“士兵”和“军官”多年来潜伏在塞浦路斯，其唯一目的是要破坏塞浦路斯的独立，他们起初同马卡里奥斯大主教密切协作，企图把土族塞人伙伴赶出政府，逐出塞浦路斯。

“自上星期一早晨以来，塞浦路斯的事态演变确实是一场悲剧。希腊军事政权悍然破坏了塞浦路斯的独立。希腊军政府毫不尊重塞浦路斯人民的民主权利，毫不尊重塞浦路斯共和国的独立和主权，将其独裁统治扩大到塞浦路斯〔着重号系摘录时所添加〕。”（同上，第7页）

我要再次正式指出，希腊对塞浦路斯这种无理干预始于1963年12月21

日，当时希腊加入马卡里奥斯大主教的秘密军队，企图摧毁塞浦路斯的独立。

马卡里奥斯大主教说：

“我还不知道希腊军事政权造成的塞浦路斯危机的全部细节。恐怕伤亡数字很大，物质破坏严重。”（同上，第12页）

这个说法已为有独立见解的见证人所完全证实，而且，作为有案可查的事实，这里不妨告诉穆绍塔斯先生，希腊在塞浦路斯杀害的希族塞人几达2000人之多。

马卡里奥斯大主教接着说：

“政变并非在这种据谓是希族塞人内部事务的情形下发生的。它显然是外界入侵，悍然破坏塞浦路斯共和国的独立和主权〔着重号系摘录时所加〕。这场所谓政变是在国民警卫队中工作和担任指挥的希腊军官们所为。我还必需着重指出，这支希腊分遣部队由依照《联盟条约》进驻塞浦路斯的950名官兵组成，他们在这次对塞浦路斯的侵略性事件中，扮演了主要角色。占领首都郊外机场是由驻扎在机场附近的希腊分遣部队的官兵干的。”（同上，第13—15页）

作为公众有案可查的事实，我要再次指出，所谓“国民警卫队”过去是，现在仍然是塞浦路斯的一支非法军队，它纯粹由希族塞人组成，在希腊的指挥下，11年来给土族塞人造成了动乱和破坏。

马卡里奥斯大主教说：

“政变造成大量流血，生灵涂炭……政变后，希腊政权在塞浦路斯的代理人一个众所周知的带枪歹徒尼科斯·桑普森任命为总统，而后者又接着把恐怖主义组织“埃奥卡—B”的著名成员和支持者任命为部长。”（同上，第16页）

这里为备案起见，还应指出，就是这个尼科斯·桑普森，恰恰是大主教的门徒，

杀害了无辜良民，还受他庇护。

大主教接着说：

“我已指出，塞浦路斯事态不是塞浦路斯的希族人的内部事务。塞浦路斯土族人也受影响。希腊军政府的政变是入侵〔着重号系摘录时所加〕，整个塞浦路斯人民、无论是希族人还是土族人，都深受其苦。”（同上，第21页）

因此，在如此大量记录在案的证据面前，希腊方面还老是想以谎言取代事实，毫无疑问是定然不会有什么结果的。

土耳其部队显然不是“侵略”塞浦路斯，而是到岛上去不让希腊军官同希族塞人武装份子沆瀣一起，最后接管塞浦路斯。马卡里奥斯主教与希腊共同制订和执行着一个阴谋计划，这个计划自1960年开始一直在进行，现在又用来反对马卡里奥斯主教，因为事实证明他是一个危险的保皇分子。

若然不是土耳其履行其民族和国际义务，来到塞浦路斯的话，则尼科斯·桑普森这个千真万确的精神变态者今天就会骑在土族塞人的尸体和成千上万希族塞人的尸体上统治着塞浦路斯。

这就是尼科斯·桑普森先生被土耳其及时而合法干予赶下台后所说的话：

“我弃位时正准备宣布塞希联盟。”（“塞浦路斯邮报”，1975年7月17日）

我无须赘述塞希联盟（塞浦路斯与希腊合并）将给塞浦路斯的土耳其人带来何种命运。这种结局的前景是令人瞠目结舌的。即使是那些敢于对这个朝思暮想的美梦能否实现，是否可行提出疑问的希族塞人都不免遭到雅典军官的武装暴徒在误入歧途的年青希族塞人的全力支助下的惩罚。以下是从丽娜·卡耶莉夫人最近所著《我家乡的难民》（尼科西亚 Avgi 印书馆中1979年）一书中摘引的几

段描述。 丽那·卡耶莉夫人是塞浦路斯南部议会基普里亚努先生的执政民主党希族塞人议员。

这就是她对希腊军政府及其在塞浦路斯的同伙愚蠢狂妄的描绘：

“进行政变的那一小撮人得了民族受虐狂症。 为了推行他们的观点，他们不惜残杀手足同胞，把与他们想法不同的人如虫豸般践踏于脚下。上帝啊！基督啊！我们背离要求尊重人之生存和自由意志的常识已有多远了啊！”<sup>1</sup>

“我们在我的家里睡觉——如果也算得上是睡觉的话。 早晨我们洗漱、梳理、焦虑不安地听着关于事态的各种报导：马卡里奥斯还活着，他已死了，新总统，马卡里奥斯的支持者被捕了，埃奥卡—B的支持者们被释放了……我们没有滴一滴眼泪，为什么要流泪呢？难道值得为这种愚蠢和狂热流泪吗？有人恳求土耳其出面干涉，他们宁可要土耳其干涉！”<sup>2</sup>

卡耶莉夫人又叹息道：

“希族塞人中之精英将到别的什么地方寻求避难，他们将无颜承认是属于希腊民族。”<sup>3</sup>

土耳其是在上述紧迫情况下，经过广泛商讨后，决定履行《保证协定》授予其之权利和义务的。 土耳其继续负责行事，坚持和解和令人鼓舞的处理办法，以求通过塞浦路斯的两族会谈找到公正而永久地解决塞浦路斯问题的办法。

而希腊的倒退政策和消极处理办法却妨碍着塞浦路斯问题的解决。 当塞浦路斯问题正在渡过一个敏感阶段时，塞浦路斯两族的母国应竭尽全力鼓励两族会谈。但希腊远非如此，还在视塞浦路斯为希腊“占领领土的一部分”这就莫大地歪曲了事实，证明了希腊扩张主义的野心。 因此，土耳其必须在塞浦路斯驻留下去，直至通过两族会谈最终解决问题为止。

请将此信作为大会议程项目 3 4 的文件和安全理事会的文件散发。

北塞浦路斯土族共和国代表

奈尔·阿塔莱 ( 签名 )

- - - - -

注

- <sup>1</sup> 丽娜·卡耶莉,《我家乡的难民》。 尼科西亚, Avgi 印书馆, 1979 年, 第 18 页。
- <sup>2</sup> 同上, 第 17 页。
- <sup>3</sup> 同上, 第 18 页。